

臺灣銀行 103 年新進人員甄試試題

甄試類別【代碼】：國際金融英語組【F9103】

科目一：國文及英文

*請填寫入場通知書編號：_____

注意：①作答前須檢查答案卷、入場通知書編號、桌角號碼、應試類別是否相符，如有不同應立即請監試人員處理，否則不予計分。
②本試卷為一張單面，國文考【2 題公文(函)，每題配分為 25 分】、英文考【2 題翻譯題(中翻英、英翻中各 1 題)，每題配分為 25 分】，共計為 100 分。
③非選擇題限以藍、黑色鋼筆或原子筆於答案卷上採**橫式**作答，並請從答案卷內第一頁開始書寫，違反者該科酌予扣分，**不必抄題但須標示題號**。
④**本項測驗僅得使用簡易型電子計算器**(不具任何財務函數、工程函數功能、儲存程式功能)，但不得發出聲響；若應考人於測驗時將不符規定之電子計算器放置於桌面或使用，經勸阻無效，仍執意使用者，該節扣 10 分；該電子計算器並由監試人員保管至該節測驗結束後歸還。
⑤**答案卷務必繳回，未繳回者該科以零分計算。**

◎請勿於答案卷書寫應考人姓名、入場通知書號碼或與答案無關之任何文字或符號。

一、公文(函)【25 分】

依據「臺灣銀行行舍門面及營業佈置原則」，為使客戶有賓至如歸之親切感，應提供更明亮、整潔及舒適之服務環境。各營業單位必須整體規劃各種服務項目標示、申辦案件流程表，並設置書寫台，擺放書寫範例及文具用品，以及舒適寬敞等候區，提供書報、雜誌、飲水設備；盥洗室應安裝置物架、掛勾、衛生紙、洗手乳等用品。對於老弱婦孺及身心障礙者提供多項愛心服務，如斜坡道、愛心鈴、愛心傘、老花眼鏡、哺集乳室等舒適便利之友善環境。服務台應選派口齒清晰、反應敏捷，具有服務熱忱且對業務嫻熟之同仁擔任服務人員，為顧客提供各項貼心服務。

請參考以上資料，試代業務承辦人**王崑元**撰擬臺灣銀行致各分行函：為以顧客需求為導向，應切實依據「臺灣銀行行舍門面及營業佈置原則」，妥善規劃公共服務設施，型塑優質服務形象。

二、公文(函)【25 分】

臺北市老年人口比率至 103 年 6 月已高達 13.77%，接近世界衛生組織 (WHO) 所定義之高齡社會標準 14%。臺灣銀行為提升服務品質，擬利用周休假期，聯合臺北市各分行舉辦高齡者生活體驗活動，讓年輕行員穿著模擬高齡「彭祖體驗包」，扮成背駝、眼花、重聽、舉步維艱之 80 歲老年人，實際模擬銀行存提款、使用自動化設備及上洗手間等各種情境，親身體驗日常生活中極為簡單之動作，對年長者竟然如此不便。用以建立行員對年長者服務時，多一份關懷與同理心，並親自感受銀行服務流程與設施，能否符合長輩之實際需求。有關此一活動舉辦日期、地點、參加人員等訊息，詳見「103 年度臺灣銀行舉辦高齡者生活體驗活動計畫書」。

請參考以上資料，試代業務承辦人**周敬先**撰擬臺灣銀行致臺北市各分行函：本行為聯合臺北市各分行舉辦高齡者生活體驗活動，請指派 3~5 名行員參加。

三、翻譯題(中翻英)【25 分】

自 2008 年金融海嘯後，世界各國都見識到中小企業在維持經濟穩定中所扮演的角色，紛紛鼓勵創業。這股風潮從歐盟、美國，一路席捲到亞洲的日本、南韓，每個國家都提出「中小企業優先」的主張，希望藉由創業來創造就業機會，提振經濟活力與國家士氣。此風潮之下台灣也不例外，近年來，新創業家的面孔已成為台灣社會活力的象徵。

四、翻譯題(英翻中)【25 分】

A new monetary organization that aims to be a rival to the World Bank and the IMF was launched by leaders of the BRICS group at their annual summit. Leaders of Brazil, Russia, India, China, and South Africa, banded together as a set of emerging nations, announced the long-awaited bank and contingency fund, a clear move away from the dominance of the West in global economics and the dire consequences of an unstable dollar.

The group has been critical of the World Bank for not giving enough voting rights to developing nations, despite the fact that combined, the population of the group's member states consist of more than 40 percent of the world's total number of people, and 20 percent of global GDP.